

Bizkaia

Arrazola (Atxondo): búrljek in, búrlein, mwékak ejn
Arrieta: sénie ĩn
Bakio: buřlėin
Bermeo: buřlé in, **séĳnwin*
Berriz: xéstwek ítten iĳiáí, umékokérizak ejn
Bolibar: kípuke iĳiáí
Busturia: buřlé in
Dima: sének ejn
Elantxobe: búřlajĳ, **śĳnuek in*
Elorrio: śĳnuek ejn
Errigoiti: séĳnie ĩn
Etxebarri: buřlé in, **śĳnúek ejn*
Etxebarria: śĳnuk éĳn
Gamiz-Fika: sének ejn
Getxo: śĳnuk in
Gizaburuaga: búřleĳn, **śĳnwin*
Ibarruri (Muxika): mwékak ejn
Kortezubi: jérak in
Larrabetzu: mwékak ejn, **sének ejn*
Laukiz: mwékak in
Leioa: śĳnuek ejn
Lekeitio: plántak ejn
Lemoa: in - sének
Lemoiz: buřlé in, **śĳnuk in*
Mañaria: séna - ejn
Mendata: ĳuřlé ĩn
Mungia: muékak éĳn, **sénekaś ulérťu*
Ondarroa: karíšizak ej
Orozko: xeśtóĳĳnén dáĳil, xeśťíkuletan ibili
Otxandio: śĳĳwin, kípnwín
Sondika: śĳnuk in
Zaratamo: ejn - sénak
Zeanuri: buřle ĩn
Zeberio: kípuék in
Zollo (Arrankudiaga): ĳuřléin (?)
Zornotza: búřleĳ (?), séĳnak ejn

Araba

Aramaio: ĳuřlé ejn, **śĳnúek in*

Gipuzkoa

Aia: imíntsiĳok éĳn
Amezketá: eśkrápĳoĳn, búřlein
Andoain: kípuĳĳn
Araotz (Oñati): búřlajĳn

Arrasate: búřleĳn, **kĳĳwin*
Arroa (Zestoa): imíntsiĳwa ĳn
Asteasu: śĳĳukáĳ, kípnúĳa ítťiá (mark.), **imíntsidđo*
Ataun: imíntśĳon áĳ
Azkoitia: kípu éĳn, kípué éĳn, **imíntsiĳuk éĳn*
Azpeitia: imíntsiĳúk éĳn
Beasain: śĳĳuká (mark.), śĳĳuka áĳťtu
Beizama: imíntsiĳo - ítten áĳ
Bergara: kípu ejn, kípu in
Deba: kípu ĳn, kípu éĳn, kínúu, kípu éĳn
Donostia: kípu ĳn, śĳĳuk ítten áĳ
Eibar: kípo, śĳĳo
Elduain: kípa*ka:ĳ, kípnak ĳn
Elgoibar: kípu, śĳĳu
Errezil: śĳĳuk^a áĳ, **imíntśio - ítťén* (mark.), **imíntsiok ejťťén* (mark.)
Ezkio-Itsaso: imíntśĳok éĳn
Getaria: imíntsiĳokáĳ, imíntsiĳwak ítén (mark.), imíⁿsiĳwak ítén (mark.)
Hernani: búřlakáĳ
Hondarribia: mwekak (mark.)
Ikaztegieta: śĳĳuk eyín, kípnuk in, mwékak (mark.)
Lasarte-Oria: kípnuk ĳn, **míntsiĳuak* (mark.)
Legazpi: séĳnuka áĳ, séĳnus a'í
Leintz Gatzaga: imíntsiĳwak ejn
Mendaro: séĳnak éĳn, sénátsen áĳ
Oiartzun: kípuu ĳn, képu^a ĳn, imíntsiĳuá ĳn
Oñati: kípuĳĳn
Orexa: śĳĳnuk ^eťten áĳ, kípnue (mark.), xéstó - éĳťten (mark.)
Orio: imíntsiĳwak in, imíntsiĳo - in
Pasaia: xéstuak (mark.)
Tolosa: śĳĳnwitten áĳťtu
Urretxu: kípnuk éĳn, kípu éĳťten áĳ, kípu ítten áĳ, séĳnak éĳn, **imíntśĳok ejťťten áĳ*
Zegama: képnukáĳ, képnuka (mark.), képnuk éĳn

 Nafarroako Foru Komunitatea

Abaurregaina / Abaurrea Alta: éśkářĳĳon éĳťen (mark.), ĳuřléĳťen (mark.)
Alkotz: mwéka (mark.), képué (mark.)
Aniz: ĳĳťĳĳéťu, buřléťu
Arbizu: mwékak ejťťén (mark.)
Beruete: képuken áĳ, képu ĳn, képu én, **itśúśĳejĳn, *itśúśík ejn*
Donamaria: mwékak ítten (mark.), búřleka (mark.)

Dorrao / Torrano: génuĳáĳĳn
Erratzu: buřléĳai, séĳnuĳťen áĳ, iřítjekáĳ
Etxalar: muék^aka (mark.), kéĳnuka (mark.)
Etxaleku: képnúken
Etxarri (Larraun): képu ĳn, képu éĳn
Eugi: mwékaka (mark.)
Ezkurra: ĳťtekáĳĳn, búřle ĳn
Gaintza: kípu éĳn
Goizueta: búřlajťten áĳ, képuĳĳn, "mékak ítten áĳ, **máĳi ĳn*
Igoa: képu ĳn, képuken áĳ
Jaurrieta: buřlajťten (mark.), éśkářĳnu ítén (mark.)
Leitza: képu ĳn, búřle ĳn
Lekaroz: búřlekaĳ, ĳ^gřístjek 'tén (mark.)
Luzaide / Valcarlos: śínoka (mark.)
Mezkiritz: itśúśiak ĳn
Oderitz: képuke áĳ
Suarbe: áĳ - képnúke, képué ĳn
Sunbilla: képu
Urdiain: búřlas iĳilťśjá (mark.)
Zilbeti:
Zugarramurdi: trúfajťén (mark.), sáĳĳnak ĳn

Lapurdi

Ahetze: gRimás, ĳéstú
Arrangoitze: ĳéstúka aĳťú
Azkaine: grimasák (mark.), gRimásak (mark.), **eśkářĳnioak ĳn*
Bardoze: grimáĳa
Beskoitze: éśkáRĳniatu, **ťRúfatu*
Donibane Lohizune: gRimaśák ítja (mark.)
Hazparne: in - gRimásak, ĳn - ĳéstĳak
Hendaia: gRimás
Itsasu: éśkáRĳniatú
Makea: éśkéRĳnió
Mugerre: grimaśa ein
Sara: itśúśi
Senpere: gRímaś ĳn
Urketa: grimáxak ítén (mark.)
Uztaritze: ĳéstu - eyín, gRimásak eyín, **itśúśiak eyín*

Nafarroa Beherea

Aldude: grimaśa eín
Arboti: grimaĳa ítén (mark.)
Armendaritze: grimaśa (mark.)
Arnegi: grimaśa eín, **itśúśiak eyín*

Arrueta: śínua (mark.), grímaśak 'ten (mark.), gr^amaśain
Baigorri: krimaĳa
Bastida: grimaĳak in
Behorlegi: grimáśa'ten (mark.)
Bidarraí: ihakĳĳka aí, **eyin - itśúśia*
Ezterenzubi: grimáĳa
Gamarte: grimáśka (mark.)
Garrúze: grímaśá
Irisarri: éśkáRĳnio eyín, éśkáRĳnjatu
Izturitze: grimáĳa
Jutsi: grimaĳa ein
Landibarre: grímaś
Larzabale: grimáĳa (?)
Uharte Garazi: grimáśka ári, éśkářĳnjatu

Zuberoa

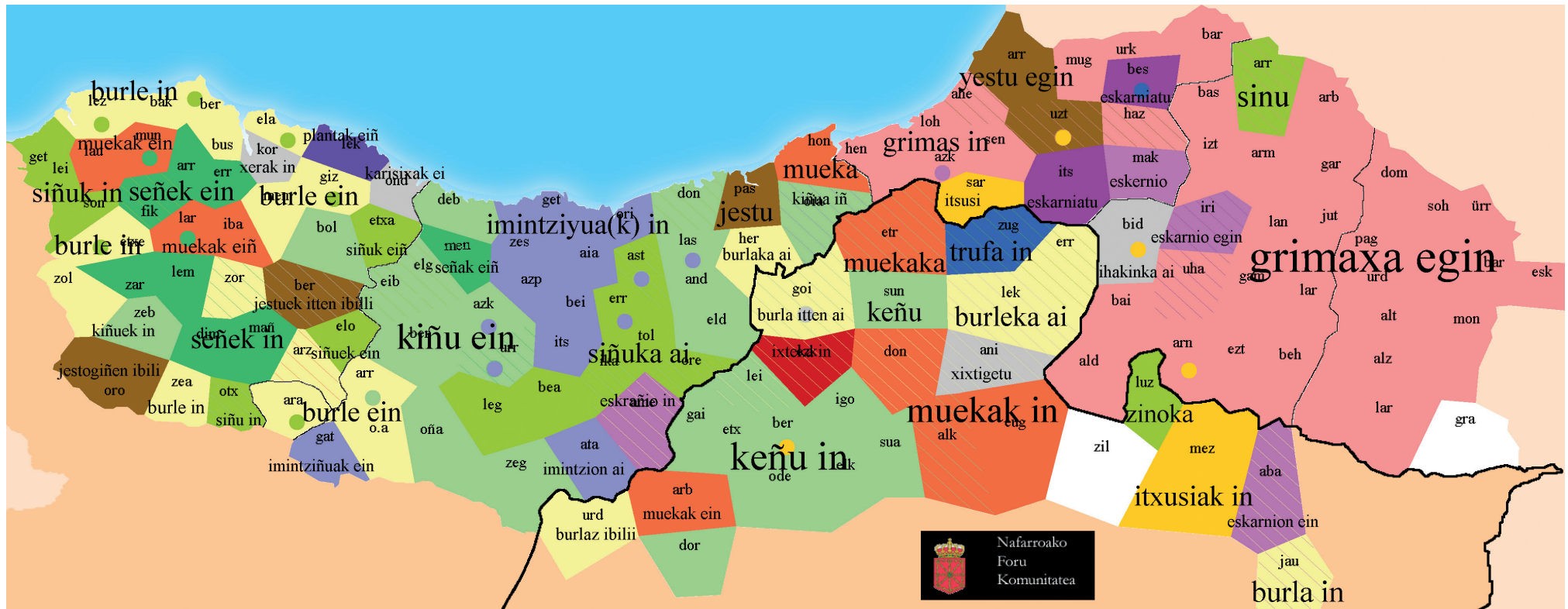
Altzai: grimáĳa (?), grimátśes aí
Altzürükü: grimáĳa (?)
Barkoxe: grimáĳa
Domintxaine: grimáĳaka ári
Eskiula: grimáĳa
Lorraine: grimáĳaĳahař eyín
Montori: grimáĳa
Pagola: grimáĳa eyín
Santa Grazi:
Sohüta: grimáĳa eyín
Urdiñarbe: grimáĳa eyín
Ürrüstoi: grimaĳa eyín

Mapan sartzen ez diren erantzunak:

Erratzu (N): iřítjekáĳ
Goizueta (N): "mékak ítten áĳ
Ikaztegieta (G): mwékak (mark.)
Orexa (G): xéstó - éĳťten (mark.)

2093. Mapa: gesticular / faire des grimaces / gesture (to)

GALDERA: 58340 ALEANR: 190



	burla ein
	imintzio(ak) ein
	eskarnio(ak) in
	eskarniatu
	keñu(ak) ein
	siñu(e)k ein
	seña(e)k ein
	jestuak ein
	grimasa(k) ein
	itsusi(ak) ein
	muekak ein
	trufa in
	ixteka in
	plantak eiñ
	bestelakoak

- Aurpegiak modu iraingarrian zerbait adieraztea nola izendatzen den galdetu da.
- Zenbait herritan izena jaso da. Hala ere, aditzaren barnean lematizatu da.
- Galdera honetan jaso diren zenbait erantzun 67110 'imitar / singer, imiter' galderan ere jaso dira. Urretxun, adibidez, bietan jaso da “seña(e)k ein”; Ezkio-Itsason, “imintzioak ein”; Errezilen “siñuka ai”; Goizuetan “burla itten ai”; Itsasun “eskarniatu”.
- **Bestelakoak:** ihakinka ai (Bidarra), ingristiek in (Lekaroz), irritxeka ai (Erratzu), kari-siyak ei (Ondarroa), maxi in (Goizuetan), umekokeriyak eiñ (Berriz), xerak in (Kortezubi), xixtigetu (Aniz).

Laukiz: Kasurik es. Mueka batzuk in dostes.
Sondika: “Siñuk in” da “burla”.
Arrasate: Es, keñu begiekin eiten da. Baye burla españakin eta danakin.
Legazpi: Agókñ o begíkñ o éitten dan... “séñuká”, “séñuz” esáten deu, “séñuka ái da”, “séñuz arí da”, bíta esáten deu.
Dorreo: “Géñuba in dík”, fatéko o etortzéko. Músián ái balén ba-zaá, “géñuba pasatu ik”.
Armendaritze: Salda eztu gustokoa, “grimasa iten du aurrak”; aldiz, “trufa” bestalde da, ba, güilitik trufatzia.
Altzai: Grimatxex ai düzü.